



MAGAZINE

THE UN in MOLDOVA

ONU în MOLDOVA

REVISTA



JULY – SEPTEMBER / IULIE – SEPTEMBRIE 2006, NO. 3 (28)



THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA
NAȚUNILE UNITE ÎN MOLDOVA



Dialogue with the country's officials and citizens, including youth benefit the cooperation between the United Nations and Moldova

Statement by Bruno Pouëzat, Resident Coordinator of the United Nations in Moldova

The summer vacation of the last few months did not mean a vacation for the activities of the United Nations Agencies in Moldova.

Summer brought a greater involvement of young people in the UN activities both as key actors and beneficiaries. We have seen passionate, energetic young people attending summer schools organized by UNFPA and UNHCR; in the Reintegration Centers, promoted by UNDP, that aim to provide better opportunities for youth and women; and in the campaign for a better community for all children, which was organized by UNICEF. Thus, young people become more and more the heart of our concerns, and this in turn reinvigorated these UN projects. Certainly, the benefits are mutual.

At the same time, there has been significant progress in the bilateral cooperation between the Republic of Moldova and the U.N. Agencies in the country. This evolution was noted by Moldovan official during the recent meetings I had with

them, and is attributable to a continuous and constructive dialogue we've had during all these years.

In the last few months of this year, we have an agenda full of activities. The most important event in the near future is the launch of a public awareness campaign to promote the Millennium Development Goals. These goals are at the heart of the Economic Growth and Poverty Reduction Strategy and will contribute to the achievement of the Republic of Moldova's EU Action Plan, which has united the efforts of the country's authorities, citizens, and development organizations.

Upcoming events of the United Nations in cooperation of the Government of the Republic of Moldova include an information campaign on the prevention of avian flu, improvement of reproductive health, and fighting HIV/AIDS in Moldova.

"The UN in Moldova"

July – September 2006, No 3 (28)

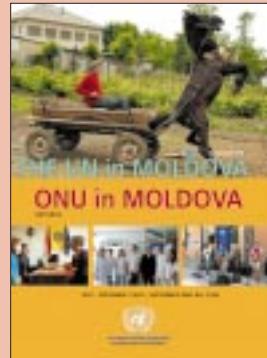


**Coordinator:
Ludmila Tiganu**

**Editor:
Igor Guzun**

**English language editor:
Steven Youngblood**

**Design by:
Ion Axenti**



"The UN in Moldova" is a quarterly magazine published by the office of the UN Resident Coordinator, 131, 31 August 1989 St., Chisinau, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

The articles in this magazine do not necessarily reflect the official views or policies of the United Nations or any of its Agencies. Articles may be freely reproduced.

**Cover:
Cristina Putunitca**

**Circulation:
1000 copies**

**Printed by:
"TRIGRAF-TIPAR" SRL**

CONTENTS

**5 CONCERT, VIDEOS
HELP TO BRING
DRUG PROBLEM
INTO FOCUS**



**19 INTERNATIONAL
HIV/AIDS EFFORTS REVIEWED
IN NEW YORK**



**7 CENTRE PROVIDES
HOUSING, LIFE
SKILLS TO
MOLDOVAN YOUTH**



**21 UNIVERSITY STUDENTS
LEARN EMPATHY FOR
REFUGEES AT UNHCR
SCHOOL**



**9 NEW PROGRAM TO
HELP TRAFFICKING
VICTIMS
REINTEGRATE INTO
SOCIETY**



**23-24 MAYOR FOR
THREE DAYS**



**11 KEEPING THE G8'S
PROMISES
TO THE POOR**



**27 OPTIMISM IN A SEA
OF PESSIMISM**

**13-15 OFFICIALS
DISCUSS COHERENT
RESPONSE TO
DEMOGRAPHIC
PROBLEMS**



**29 MOLDOVANS LEARN
ABOUT SPREAD, PREVENTION
OF AVIAN FLU**



**17 ANTI-HIV/AIDS
PARTNERS UNITE
TO SUBMIT GRANT
PROPOSAL**



**31 UN PROMOTING
MOLDOVAN ART:
JANA SNEJINSKAIA &
VLADIMIR GARCIU**





Dialogul permanent cu oficialitățile și cetățenii țării, inclusiv cu tinerii, aduce beneficii reciproce în colaborarea dintre ONU și Moldova

Mesaj al Coordonatorului Rezident al Organizației Națiunilor Unite în Republica Moldova, Bruno Pouëzat

Perioada estivală care a precedat luna septembrie în care ne aflăm nu a însemnat însă și o vacanță în activitățile Familiei Națiunilor Unite în Moldova.

Aceste luni de vară ne-au adus o implicare mai mare în acțiunile ONU a tinerilor atât în calitatea lor de protagonisti, cât și de beneficiari. L-am regăsit pe tineri, cu energia și pasiunea lor, în agendele unor școli de vară, organizate de UNFPA și UNHCR; în Centrele de reintegrare în cadrul unei inițiative pentru oportunități mai bune pentru tineri și femei, promovată de PNUD; sau în activitățile pentru o comunitate mai bună pentru toți copiii, desfășurate de UNICEF. Astfel, tinerii se regăsesc tot mai mult în preocupările noastre, imprimând, în același timp, un nou elan proiectelor ONU. Deci, aceste avantaje sunt reciproce.

Totodată, se face remarcat progresul semnificativ în cooperarea bilaterală dintre Republica Moldova și Agentiile ONU prezente în țară. Această evoluție a fost menționată, de fiecare dată, de înaltele

oficialități ale Republicii Moldova cu ocazia recentelor întâlniri pe care le-am avut și s-a datorat unui dialog permanent și constructiv pe care l-am avut în acești ani.

Pentru ultimele luni ale anului curent avem, de asemenea, o agenda plină de activități. Evenimentul central al viitorului apropiat – lansarea campaniei de promovare a Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului, care se regăsesc în Strategia de Creștere Economică și Reducere a Sărăciei și vor contribui la realizarea Planului de Acțiuni Republica Moldova – Uniunea Europeană – reunește eforturile autorităților țării, cetățenilor și agențiilor de dezvoltare.

Printre acțiunile de perspectivă ale Națiunilor Unite în colaborare cu Guvernul Republicii Moldova, planificate pentru perioada următoare, pot fi evidențiate amplificarea măsurilor de informare privind prevenirea gripei aviare, combaterea HIV/SIDA și tuberculozei, ameliorarea culturii reproductive și de sănătate din Moldova.

„ONU în Moldova”

Iulie – septembrie 2006, Nr. 3 (28)



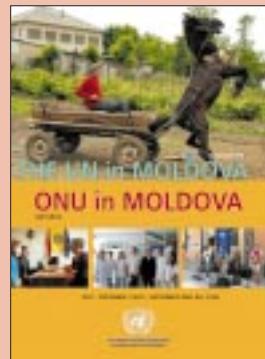
„ONU în Moldova” este o revistă trimestrială publicată de oficialul Coordonatorului Rezident al ONU, str. 31 August 1989, 131, Chișinău, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordonator:
Ludmila Tiganu

Redactor:
Igor Guzun

Redactor versiunea engleză:
Steven Youngblood

Design:
Ion Axenti



Articolele din revistă nu reflectă neapărat opiniile sau politicele oficiale ale Națiunilor Unite sau ale uneia din Agențiile sale. Articolele pot fi liber reprodate.

Imagine pe copertă:
Cristina Puțunica

Tiraj:
1000 exemplare
Tipografie:
“TRIGRAF-TIPAR” SRL

Concert, videos help to bring drug problem into focus

Event implores audience, “Choose to Live!”

More than 500 youngsters as well as an interesting collection of former drug users, artists, public officers, and representatives of non-government and international organizations attended a unique unplugged concert premier in Chisinau. The concert was performed by the Moldovan popular band “Gandul Matei” and marked the International Day against Drug Abuse and Illicit Trafficking.

The International Day against Drug Abuse and Illicit Trafficking was June 26, 2006, and was celebrated for the first time in Moldova. The event was organized by the regional anti-drug programme in Ukraine, Belarus and Moldova (BUMAD), and financed by the European Union and UNDP Moldova.

The concert was a combination of live rock music and short videos about former drug users who recovered from drug dependency and are now savoring a life centering on work, family and children. Some of those profiled in the video were present at the concert hall, enjoying the show. The atmosphere on the stage was a special one.

Artists were talking with the public and making links between their songs and the anti-drug videos. The song list was selected especially for this event, and included everything from ballads to dance tunes.



The decor was simple, but not simplistic: a black stage and white walls with blue waves forming a circle in the centre. The play of lights and a little luminosity of the screen, which showed faces of real people and artistic social videos about drug abuse, helped the audience focus on the subject. The message against drug abuse delivered through the music touched people's hearts. The motto of the concert was “Choose to Live!”.

Nicu Tarna, the famous vocalist of “Gandul Matei” band, emphasized the phrase, which was also reflected in the music. One slow song was accompanied by nice video production: burned candles going downstream. The candle motif was presented during the whole show, symbolizing people who want to live.

The local partner of the event was the Ministry of Interior Affairs, Anti-Drug Department.



Inimile oamenilor devin prin muzică mai sensibile la problemele consumului de droguri

A învăță sensul adevărat al vieții cu ajutorul familiilor, copiilor și muncii

Peste 500 de adolescenți, foști consumatori de droguri, artiști, ofițeri și funcționari publici, reprezentanți ai organizațiilor non-guvernamentale și internaționale au fost prezenți la un concert acustic fără precedent, susținut în premieră la Chișinău de populara formație „Gândul Mâței”, cu ocazia Zilei Internaționale împotriva Abuzului și Traficului Illicit de Droguri.

Ziua de 26 iunie a fost marcată, astfel, pentru prima oară în Republica Moldova. Acțiunea a fost organizată de Programului de asistență pentru prevenirea abuzului și traficului de droguri în Belarus, Ucraina și Moldova (BUMAD), finanțat de Uniunea Europeană și co-finanțat și implementat de Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD) în Moldova.

Concertul cu motto-ul „Alege să trăiești!” a oferit o combinație de muzică rock live și scurte sevențe proiectate despre foști consumatori de droguri, care au reușit să renunțe la dependența de droguri și învăță acum sensul adevărat al vieții cu ajutorul familiilor, copiilor și muncii lor. Unii dintre protagonistii proiecțiilor video au fost prezenți în sală, savurând atmosfera specială a spectacolului.

Artiștii din scenă s-au aflat într-un dialog direct cu publicul din sală, explicând relația dintre piesele lor și instantaneele video. Piese din concert au fost alese cu grijă pentru acest eveniment, cu melodii în diverse tonalități, de la balade la acorduri de dans.

Decorul din scenă a fost simplu, dar nu simplist: scena de culoare neagră și peretei albi cu valuri albastre formau un cerc în centru. Jocul luminilor, perdea de fum, prezența unor imagini cu oameni reali și spoturile video cu mesaje sociale privind consumul de droguri – toate acestea au conturat în mintile spectatorilor dimensiunea profundă a problemei. Mesajele împotriva consumului de droguri, exprimate prin muzică, ajung mai ușor la inimile oamenilor.

Cunoscutul vocalist al formației „Gândul Mâței”, Nicu Țărnă, a repetat în diverse contexte motto-ul concertului „Alege să trăiești!”, făcând astfel pledoarie împotriva consumului de droguri. O melodie lentă a însoțit o producție video deosebită, cu lumânări aprinse alunecând pe apele unui râu. De altfel, motivul lumânării a fost prezent pe întreaga durată a spectacolului, simbolizând oamenii care vor să trăiască și nu să moară.

Sectia Anti-Drog a Ministerului Afacerilor Interne al Republicii Moldova a fost partenerul local al evenimentului.



Concertul „Alege să trăiești!” a fost precedat de o conferință de presă, organizată de Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare, cu ocazia Zilei Internaționale împotriva Abuzului și Traficului Illicit de Droguri.



Centre provides housing, life skills to Moldovan youth

Better Opportunities for Women and Youth provided by new Centres

A Social Reintegration Centre for Youth was officially opened on July 5, 2006 in Soroca. This Centre will prepare new boarding schools graduates for an independent life. These young people will benefit from a series of services that include housing, psychological counselling, life skills development, career guidance, and support in job search and employment.

The Social Reintegration Centre for Youth is an integral part of the Regional Resource Centre for Young People "Dacia". The Center is a component of the "Better Opportunities for Women and Youth" project, implemented by the United Nations Development Programme (UNDP) in Moldova and funded by the US Government through the United States International Agency for Development (USAID) under the US Presidential Initiative Anti-Trafficking Programme.

One notable feature of the newly opened Centre is that it provides transitional housing for young people who have no place to live after graduation. At the Centre, young people will live in a family-type atmosphere for up to one year. The Centre can provide accommodations for 12 people at a time and can assist more than 70 young people per year.

"The Social Reintegration Centre from Soroca is the third Centre launched within the 'Better Opportunities for Women and Youth' project," said Viorel Albu, Project Manager. The first two Centres are located in Carpineni (Hincesti) and Ungheni. The Centres are administered by local NGOs to assure the continuity and sustainability of the project. "The social workers of the Centres are high qualified specialists who improve their professional skills continuously," noted Viorel Albu.

The first seven young residents received the keys to their rooms at the opening ceremony.

Natalia, 16, seems to be very impressed. "This Centre is a real gift for me. I never had a family, nobody taught me life. Now, I will try to find my own way," she said. Constantin, a 17-year old boy, added, "Here at the Centre it is very nice. I



have never had such conditions in life. I graduated from boarding school this year and I didn't know what to do. Here, I will learn life skills. I will probably study as a carpenter and when I feel prepared to work, I will look for a job."

Apart from the Social Reintegration Centres for Youth, the project plans to open several Maternal Centres that will provide assistance to mothers with children and pregnant women at risk. They will benefit from housing services and medical care and, ultimately, from vocational and other training programmes to help them find jobs.

Up to ten Social Reintegration Centres will be created under the "Better Opportunities for Women and Youth" project. Maternal Centres will be launched in Drochia and Cahul soon, and other Centres will be launched in Edinet, Calarasi, and Causeni by the end of October. The Centres are administered by local NGOs to assure the continuity and sustainability of the project.

After the official opening of the Soroca Social Reintegration Centre, the rock band "Snails" performed a concert titled, "Young People for Equal Opportunities".

Acești tineri, lipsiți de îngrijirea familiei, își vor putea găsi aici a doua casă

Un nou Centru oferă oportunități mai bune pentru tineri și femei

Un Centru de reintegrare socială pentru tineri a fost deschis la 5 iulie 2006, la Soroca. Centrul de reintegrare socială pentru tineri va pregăti absolvenții școlilor internat pentru o viață independentă. Tinerii vor beneficia de asistență: consiliere psiho-socială, dezvoltarea deprinderilor de viață, orientare profesională și susținere în procesul de angajare în cîmpul muncii.

Centrul de reintegrare socială pentru tineri este o parte componentă a Centrului regional de resurse pentru tineri „Dacia” și face parte din programul de activitate al proiectului „Oportunități mai bune pentru tineri și femei”. Proiectul este implementat de Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD) în Moldova cu sprijinul financiar al Guvernului Statelor Unite ale Americii prin Agenția SUA pentru Dezvoltare Internațională (USAID) la Inițiativa Președintelui SUA pentru Programul Antitrafic. Specificul centrelor lansate de acest proiect urmărește acordarea cazării tinerilor care se confruntă cu problema locului de trai. Tinerii pot beneficia de condiții similare celor din familie în decurs de un an. Centrul are o capacitate de cazare de 12 locuri și poate oferi anual asistență unui număr de peste 70 de tineri.

„Centrul de reintegrare socială de la Soroca este deja al treilea Centru lansat în cadrul proiectului „Oportunități mai bune pentru tineri și femei”, sustine Viorel Albu, managerul proiectului. „Primele două au sediul în orașul Ungheni și satul

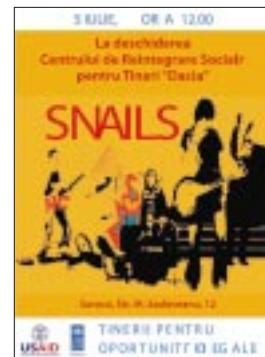
Cărpineni (Hâncești). Centrele sunt administrate de organizații neguvernamentale locale, care vor asigura funcționarea acestora și după încheierea proiectului. Asistenții sociali ai Centrelor sunt specialiști calificați care își perfeccionează abilitățile profesionale în mod continuu”, a mai menționat Viorel Albu.

În ziua deschiderii Centrului, primii șapte beneficiari au primit din mâinile oficialilor prezenți cheile de la camerele în care vor locui. Natalia, de 16 ani, este foarte emoționată: „Acest centru este un adevărat cadou. Nimenei nu m-a învățat să mă descurc în viață – nici măcar nu-mi cunosc părintii. Acum, voi încerca singură să-mi găsesc locul în viață”. Constantin, un băiat de 17 ani, vine să confirme aceste afirmații: „Aici este foarte bine și frumos, condiții pe care nu le-am avut niciodată. Până acum, am învățat în internat. După ce am absolvit, n-am mai știut ce să fac. Aici la Centru am să învăț deprinderi de viață. Cred că am să merg să învăț de tâmplar, iar când voi fi în stare, am să mă angajez la lucru”.

Împreună cu Centrele de reintegrare socială pentru tineri, proiectul planifică și deschiderea unor centre maternale, care vor acorda ajutor mamelor cu copii și femeilor însărcinate în situații de risc. Ele vor beneficia de cazare și îngrijiri medicale, iar ulterior – de cursuri de calificare profesională și programe de instruire ce le vor ajuta să-și găsească un loc de muncă.

În cadrul proiectului „Oportunități mai bune pentru tineri și femei” vor fi create până la 10 centre de reintegrare socială. În proces de finisare se află Centrele maternale de la Drochia și Cahul, iar alte trei centre – la Edineț, Călărași și Căușeni – vor fi date în exploatare până la finele lunii octombrie.

În cadrul deschiderii oficiale a Centrului de reintegrare socială de la Soroca formația „Snails” a susținut un recital cu genericul „Tinerii pentru oportunități egale”.



New programme to help trafficking victims reintegrate into society

The trafficking reintegration assistance programme

A new programme has been launched to help governments and NGO's assist victims of human trafficking. The International Organization for Migration's (IOM) Mission to Republic of Moldova is behind the programme, which will continue until 2008.

The trafficking reintegration assistance programme includes training sessions that were held in June and July for the first time. These sessions, financed by the Danish Ministry of Foreign Affairs, Swedish International Development Cooperation Agency, and European Commission, were held in 5 regions of Moldova – Balti, Cahul, Calarasi, Edinet and Causeni.

The training sessions were delivered by IOM Rehabilitation Centre staff based on a training manual that documents five years of experience of the IOM Rehabilitation Centre in delivering reintegration services. Reintegration assistance may include medical, psychological, social, legal, educational, and employment services to support those who have returned from a harrowing experience. The goal of the services is for the victims to successfully re-join Moldovan society socially and economically.

In the past, most long-term monitoring and follow-up assistance to trafficking victims was delivered by Chisinau-based staff of the Rehabilitation Centre, with other local NGOs delivering other types of services to selected beneficiaries. However, in 2005, the Government of Moldova reached a turning point in the fight against human trafficking as it adopted a comprehensive anti-trafficking law, and an accompanying Plan of Action. It is within this framework that the Ministry of Health and Social Protection (MoHSP) has taken the initiative, with support of IOM, to develop a National Reintegration System through its district representatives.



The Strategy of the National Reintegration System (NRS) is to provide assistance in a consistent and coherent manner through the responsible Government units throughout the territory of Moldova. The NRS thus supports the MoHSP in building and running a national referral and assistance delivery system for the medium and long-term reintegration needs of victims of trafficking, once their immediate rehabilitation needs have been addressed. Present and future resources will be channeled through this system to address gaps in available assistance at the local level.

"The implementation of the National Reintegration System will facilitate integration of governmental services into the referral system, thereby promoting the efficient use of scarce resources and collaboration between the government and civil society," said Ecaterina Berejan, head of the National Reintegration Coordination Office. This office was established in Chisinau as part of the Equal Opportunity and Family Policy Office, MoHSP, to provide technical and coordination support to the regional social service agencies in implementing this National Reintegration System.

Reintegrarea victimelor traficului de ființe umane prin intermediul unui Sistem Național

OIM Moldova lansează, în parteneriat cu Ministerul Sănătății și Protecției Sociale, un Sistem Național de Reintegrare a victimelor traficului de persoane

Organizația Internațională pentru Migratie (OIM), Misiunea în Republica Moldova, a lansat un program amplu pentru perioada 2006-2008, ce are drept scop consolidarea capacității Guvernului, administrației publice și organizațiilor neguvernamentale locale pentru acordarea serviciilor de asistență socială victimelor traficului de ființe umane la nivel local.

În cadrul acestui program au fost desfășurate deja o serie de traininguri în lunile iunie-iulie 2006, în cinci raioane din Republica Moldova: Bălți, Cahul, Călărași, Edineț și Căușeni. Trainingurile au fost organizate cu sprijinul finanțării acordată de Ministerul Afacerilor Externe al Regatului Danemarcei, Agenția Suedeză pentru Dezvoltare și Cooperare (ASDC/SIDA) și Comisia Europeană.

Aceste traininguri, moderate de către colaboratorii Centrului de Reabilitare a victimelor traficului de ființe umane gestionat de OIM, sunt bazate pe un *Ghid de bune practici*, ce încorporează experiența acumulată de Centrul de Reabilitare pe parcursul celor cinci ani de existență în domeniul acordării serviciilor de reintegrare. Asistența de reintegrare cuprinde toată gama de servicii medicale, psihologice, sociale, juridice, educaționale și de angajare în câmpul muncii menite să susțină persoanele care se întorc dintr-o experiență dificilă de peste hotare și de a le ajuta în calea lor spre restabilirea social-economică în societate.

În trecut, cea mai mare parte a asistenței și monitorizării de lungă durată acordată victimelor traficului ce aveau nevoie de reabilitare era efectuată de către Centrul de Reabilitare din Chișinău, în timp ce alte ONG locale acordau anumite tipuri de servicii unor anumite categorii de beneficiari.

Anul 2005 a fost în multe privințe un an crucial pentru Guvernul Republicii Moldova în lupta împotriva traficului de ființe umane: a fost adoptată Legea cu privire la combaterea traficului, precum și un Plan de Acțiune în acest domeniu. Anume în acest cadru normativ, Ministerul Sănătății și Protecției Sociale a lansat inițiativa, în parteneriat cu OIM, de a elabora și



Călărași. Lansarea Sistemului Național de Reintegrare a victimelor traficului de ființe umane

implementa un Sistem Național de Reintegrare prin intermediul reprezentanților săi regionali.

Strategia Sistemului Național de Reintegrare are drept scop acordarea asistenței de o manieră consecventă și coerentă prin unitățile guvernamentale de resort pe întreg teritoriul Republicii Moldova. Astfel, Sistemul Național de Referință sprijină Ministerul Sănătății și Protecției Sociale la elaborarea și aplicarea unui sistem de asistență și referință pentru reintegrarea de durată scurtă și medie a victimelor traficului de ființe umane, după ce au fost acordate servicii imediate de reabilitare. Resursele existente, precum și cele viitoare vor fi direcționate prin acest sistem pentru a elibera lipsurile în serviciul de asistență existent la nivel local.

„Implementarea Sistemului Național de Reintegrare va facilita integrarea serviciilor guvernamentale într-un sistem de referință, fiind promovată astfel utilizarea eficientă a resurselor modeste existente la nivel de raion, precum și colaborarea între guvern și societatea civilă”, a declarat Ecaterina Berejan, șefa Unității de Coordonare a Sistemului de Reintegrare. Unitatea a fost inaugurată în cadrul Direcției „Oportunități egale și politici familiale” din Ministerul Sănătății și Protecției Sociale pentru a monitoriza și acorda suport tehnic serviciilor de asistență socială din regiune în implementarea Sistemului Național de Reintegrare.



Keeping the G8's Promises to the Poor

By Kemal Dervis, Administrator of the United Nations Development Programme (UNDP)

When the Group of Eight convenes in St. Petersburg Saturday for the annual summit of the leading industrialized nations, the world's developing countries will be watching with keen interest and raised expectations.

To their credit, at their last gathering in Scotland, the G8 leaders took on the challenge of extreme poverty in Africa, Asia and elsewhere in the developing world. They agreed to write off un-payable loans owed by highly indebted but low-income nations and promised an additional \$50 billion in annual development aid by 2010, including a doubling of assistance to Africa. Perhaps most importantly, they pledged support for a pro-poor conclusion of global trade talks, with commitments to cut their own trade-distorting farm subsidies and to lift barriers to imports from the least developed countries.

Yet, one year later, few poor nations have experienced much tangible impact from these promises.

The welcome debt-relief initiative erased tens of billions of dollars' worth of claims against the economies of struggling developing nations. But most of this went to relatively few countries, with Iraq alone accounting for \$14 billion of the total \$23 billion in loan forgiveness by creditor countries in 2005.

Debt cancellation is counted by most creditors as a form of development aid, which is fair enough. Nonetheless, a loan that was not being serviced, once forgiven, does not have the impact of new resources for development.

Aid increases can also take a long time to materialize, as legislative appropriations cycles often lag a year or more behind pledges. Soaring energy prices, meanwhile, are costing most poor oil-importing countries far more than they are receiving in additional economic assistance.

As tracked by the OECD, official development assistance increased from \$52 billion in 2001 to \$106 billion in 2005 – at face value, a seemingly extraordinary doubling of aid in just four years. But when adjusted for inflation and the declining value of the dollar – the currency in which aid flows are officially calculated—the real increase in economic assistance turns out to be closer to one-third over those four years. And a large part of the 2005 gain comes from a one-time surge in debt relief that is unlikely to be repeated.

The biggest disappointment of the past year has been the failure to reach accord in the stalled Doha round of trade negotiations. Too many developing nations are still on the outside looking in, watching mature economies thrive off a “globalization” that is not yet truly global. For this, we need G8 leadership, now. Resources for development would be much more productive if deployed in a trading environment more favorable to low income countries.

Money is not everything – or even the main thing: It is vitally important to focus on the end results of aid efforts.

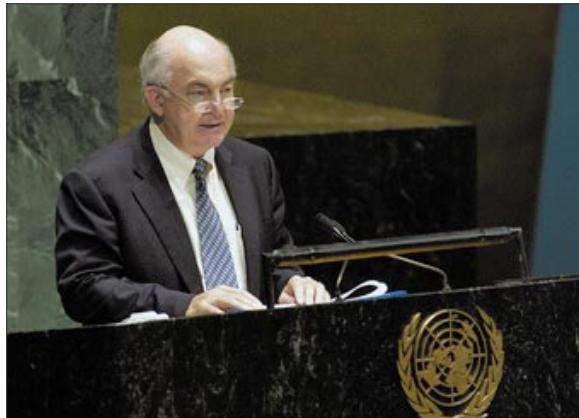
The countries most likely to turn aid money into real gains for their citizens' lives are those with legitimate and capable civil and social institutions. Only with good governance and economic policies that support equitable growth can outside assistance lead to lasting change.

Handled right, aid fosters economic development. But we need to be careful when measuring progress. Income growth, measured in terms of aggregate GDP alone, does not necessarily reduce poverty. Nor does it automatically nurture human development, which entails freedom from oppression, freedom from ignorance, and freedom from violence (...).

On Monday, the G8 leaders will meet their counterparts from China, Brazil, India, Mexico and South Africa. This welcome G8 engagement with the emerging powers of the developing world should be broadened and institutionalized to give these meetings greater global legitimacy.

Gleneagles concluded with ambitious promises – promises which must be kept in St. Petersburg. If these summits are to have meaning, each one must lead to concrete steps towards lasting improvement in the daily lives of the world's poor – and bring us closer to effective multilateralism.

Kemal Dervis, Administrator of the UNDP



Onorarea promisiunilor G8 față de oamenii săraci

Articol de Kemal Dervis, Administrator al Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare PNUD

Tările în curs de dezvoltare au urmărit cu interes și cu mari speranțe Summit-ul G8, care a reunit la Sankt Petersburg națiunile cele mai puternic industrializate ale lumii.

Spre onoarea liderilor din statele G8, ei și-au asumat, la ultima lor reuniune din Scoția, soluționarea problemei sărăciei extreme în Africa, Asia și în tările în curs de dezvoltare din alte regiuni ale globului. Liderii au decis eliminarea datoriei pe care nu o pot plăti statele cu o datorie semnificativă și cu un nivel redus de venituri și au promis să ofere către anul 2010 suplimentar 50 miliarde de dolari SUA anual în cadrul inițiativelor de asistență pentru dezvoltare, inclusiv o dublare a asistenței pentru Africa. Poate cel mai important fapt este că liderii G8 au promis să poarte negocieri la nivel global în domeniul comerțului, ținând cont de interesele țărilor sărace, să diminueze subvenționarea proprietelor agricultori, ce afectează comerțul liber, și să ridice barierile de import a mărfurilor din statele cel mai puțin dezvoltate.

La un an de la asumarea acestor promisiuni însă puține țări au putut resimți consecințele reale ale angajamentului.

În rezultatul inițiativelor de anulare a datoriei, economiile țărilor în curs de dezvoltare au reușit să renunțe la plata unor datorii de zeci de miliarde de dolari. Totuși, mareea majoritate a datoriei a fost eliminată din conturile unui număr mic de țări. Irakul a beneficiat de o anulare a datoriei în valoare de 14 miliarde de dolari SUA, în timp ce suma totală a datorilor eliminate în anul 2005 a reprezentat 23 miliarde de dolari.

Anularea datoriei este privită de multe state-creditoare ca o formă de asistență pentru dezvoltare, fapt care este corect, însă insuficient, pentru că eliminarea datoriei nu are un impact atât de puternic pentru țările în curs de dezvoltare ca resursele noi.

Majorarea asistenței pentru dezvoltare poate fi materializată într-un interval de timp mai lung, fiindcă procedurile legale de oferire a acesteia pot dura până la un an. Între timp, creșterea semnificativă a prețurilor la energie solicită țărilor sărace importatoare de petrol cheltuieli mai mari decât o reprezentă asistență economică de care beneficiază.

Potrivit datelor Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică, volumul asistenței oficiale pentru dezvoltare a sporit de la 52 miliarde dolari în 2001 până la 106 miliarde dolari în 2005. În cifre această majorare înseamnă o dublare a sumei într-un interval de doar patru ani. Însă ținând cont de inflație și de declinul dolarului – valută în care este oferită această asistență, majorarea reală a sprijinului economic în ultimii patru ani se cifrează la o treime.



Secretarul General ONU, Kofi Annan, stânga, discută cu Cancelarul Germaniei, Angela Merkel, dreapta, în prezența Președintelui Comisiei Europene, Jose Manuel Barroso, centru, la sfârșitul sesiunii fotografice pentru o imagine de grup la Summit-ul G8 de la St. Petersburg, Rusia, 17 iulie 2006. AP Photo / Charles Dharapak

Partea cea mai mare a majorării pentru 2005 revine anulării datoriei, fapt care se va repeta cu puțină probabilitate.

Cea mai mare dezamăgire a ultimului an a reprezentat-o nereușita obținerii unui acord în runda prelungită de la Doha de negocieri în domeniul comerțului. Prea multe țări în curs de dezvoltare se află deocamdată în afara acestui cadru și urmăresc principalele economii ale lumii, care înfloresc pe fundalul globalizării, care nu a devenit deocamdată un proces global. Iată de ce avem nevoie astăzi de țările G8 în calitatea lor de lideri. Asistența va fi mai productivă, dacă va fi folosită de țările cu venituri mici în condiții mai favorabile de comerț.

Banii nu înseamnă totul și nici chiar lucrul cel mai important: este vital important să ne concentrăm asupra rezultatului final al eforturilor de asigurare a asistenței (...).

Luni liderii G8 se întâlnesc cu colegii lor din China, Brazilia, India, Mexic și Africa de Sud. Inițiativele în acest domeniu trebuie continuare, iar întâlnirile la nivel global cu statele în curs de dezvoltare trebuie să fie instituționalizate.

Reuniunea de la Gleneagles s-a încheiat cu promisiuni ambițioase – promisiuni care trebuie menținute la Sankt Petersburg. Dacă asemenea Summit-uri urmează să înregistreze rezultate, este bine ca acestea să se exprime în pasi concreți pentru ameliorarea vietii oamenilor săraci din întreaga lume și într-o contribuție la crearea unei cooperări multilaterale eficiente.

Kemal Dervis, Administrator PNUD

Officials discuss coherent response to demographic problems

UNFPA, DASECA directors visit the Republic of Moldova

Recently, the Republic of Moldova was visited by a mission from the United Nations Population Fund (UNFPA). It was for the first time that a mission from the UNFPA Headquarters in New York visited the Republic of Moldova.

The visit to the Republic of Moldova was part of a documentation mission in the region (in Ukraine, Moldova and Romania). Its purpose was to enhance multilateral understanding of population issues and to begin discussions on the UNFPA's 2007-2011 Action Plan, which has a \$2.25 million budget. Also discussed were population and development programmes, demographic policies and strategies, family friendly social policies, and improving access to quality services in reproductive health.

Visitors included Dr. Alaadin Morsy, Director of the UNFPA Division for Arab States, Europe and Central Asia (DASECA), Ms. Sherin Saadallah, DASECA Programme Coordinator, and Dr. Peer Sieben, UNFPA Director for the Republic of Moldova.

During their stay in the Republic of Moldova, the UNFPA mission had meetings with H.E. Vladimir Voronin, President of Republic of Moldova, H.E. Vasile Tarlev, Prime Minister of Republic of Moldova, Mr. Andrei Stratan, Minister of Foreign Affairs and European Integration, Mr. Ion Ababii, Minister of Health and Social Protection, Mr. Vasile Sova, Minister of Reintegration. They also visited the Reproductive Health Center "Dalila" in Chisinau.

Moldovan officials highly appreciate the support from and the activities of the United Nations Population Fund in the Republic of Moldova. These activities include settling multidimensional population problems. UNFPA's presence in Moldova has become more visible, due to its actions and the financial support it provides. President Vladimir Voronin expressed his gratitude to UNFPA for support provided to the Republic of Moldova in development and institutional capacity-building for implementing the National Strategy of Reproductive Health. Especially notable is the opening the Centers of Excellence, which offers assistance in creating the Family Planning Cabinets network. This network provides basic medical equipment and sponsors other health-related activities.

President Vladimir Voronin also stated the importance of definite proposals regarding the institution that is to be authorized with the demographic analysis, trends and their impact on the country sustainable development, of initiating strategies and programmes which shall prevent or overcome the negative effects of the demographic phenomena in Moldova, in context of the public administration reform process.



The President also emphasized the interest of Moldovan authorities in obtaining assistance from UNFPA for building a cadre of professional individuals and institutions dedicated to population issues.

Prime Minister Vasile Tarlev also mentioned the fact that Moldova has joined 70 states in endorsing the Programme of Action of the International Conference on Population and Development in Cairo. These countries committed themselves to ensuring universal access to information and services in the field of social justice and reproductive health, to strengthening fundamental human rights, and to reducing poverty.

Dr. Alaadin Morsy was optimistic regarding the future implementation of the first UNFPA Programme in Moldova. Dr. Morsy notes the success achieved in the process of promoting social-economic reforms, as well as the actions undertaken by the Moldovan government in the context of European integration of the Republic of Moldova. These EU steps require improving the living conditions of citizens, improving health indicators, and enhancing population development coordination. The UNFPA highlighted Moldova's positive record on reducing maternal mortality and improving reproductive health, and health care overall. At the same time, the United Nation Population Fund believes that the issues of population and development facing the Republic of Moldova are of great importance, especially issues that deal with social protection, reproductive health, migration, population ageing, and HIV/AIDS.

National public policies should take into consideration the demographic issues and the impact of demographic changes. Consistent with EU requirements, the Republic of Moldova is making a coherent and urgent response to demographic problems a high priority.

► p. 15

Oficialii discută un răspuns coerent la problemele demografice

Directorul UNFPA pentru Europa de Est, Asia Centrală și Statele Arabe a vizitat Republica Moldova

Pentru prima dată la Chișinău s-a aflat, în iulie curent, o misiune de la Cartierul General al Fondului ONU pentru Populație (UNFPA) din New York. Republica Moldova a fost vizitată de o misiune, în componenta lui Alaadin Morsy, Director UNFPA pentru țările Europei de Est, Asiei Centrale și Statelor Arabe, dnei Sherin Saadallah, Coodonator programe pentru țările Europei de Est, Asiei Centrale și Statelor Arabe, și lui Peer Sieben, Director UNFPA pentru Republica Moldova.

Vizita în Republica Moldova a fost parte a unei misiuni de documentare în regiune (în Ucraina, Moldova și România) în vederea unei mai bune cunoașteri bilaterale și a inițierii unor discuții având ca subiect, în particular, demararea în Republica Moldova a Programului de Asistență UNFPA pentru 2007-2011 (cu un buget de 2,25 milioane dolari SUA), a unor programe pentru populație și dezvoltare, politici și strategii demografice, politici sociale prietenoase familiei și îmbunătățirea accesului la servicii de calitate în sănătatea reproducerei.

Pe parcursul aflării la Chișinău misiunea Fondului ONU pentru Populație s-a întâlnit cu Președintele țării, dl Vladimir Voronin, cu Primul-ministrul, dl Vasile Tarlev, cu ministrul Afacerilor Externe și Integrării Europene, dl Andrei Stratan, cu ministrul Sănătății și Protecției Sociale, dl Ion Ababii, cu ministrul Reintegrării, dl Vasile Șova, cu reprezentanți ai societății civile și a vizitat Centrul Sănătății Femeii „Dalila” din Chișinău.

Oficialitățile moldovene au apreciat înalt sprijinul și activitățile realizate de Fondul ONU pentru Populație în Republica Moldova pentru soluționarea problemelor multidimensionale în domeniul populației, menționând faptul că prezența UNFPA în țară devine tot mai evidentă, acțiunile realizate și suportul financiar înregistrând o dinamică pozitivă constantă.

Președintele Vladimir Voronin a exprimat recunoștință UNFPA pentru suportul acordat Republicii Moldova în dezvoltarea și consolidarea capacităților instituționale

pentru implementarea Strategiei Naționale de Sănătate a Reproducerii, în special, prin inaugurarea centrelor model de sănătate pentru femei, acordarea de asistență în crearea cabinetelor de planificare familială, dotarea cu echipamente medicale de bază, alte activități.

Vladimir Voronin a mai precizat că, în contextul procesului de reformă a autorităților publice centrale, vor fi elaborate propuneri concrete privind structura ce urmează a fi abilitată cu atribuțiile de analiză a evoluției fenomenelor demografice, a impactului tendințelor demografice asupra dezvoltării durabile a țării, de inițiere a strategiilor și programelor care să prevină sau să depăsească efectele negative ale fenomenelor demografice din Moldova. Președintele a subliniat interesul autorităților moldovene pentru obținerea asistenței din partea UNFPA la consolidarea capacitateailor instituționale și profesionale ale responsabililor de acest domeniu.

Primul-ministrul Vasile Tarlev a menționat că Moldova s-a alăturat celor peste 70 de state care, prin aderarea la Programul de Acțiune al Conferinței Internaționale pentru Populație și Dezvoltare din Cairo, și-au asumat angajamentul să asigure accesul universal la informații și servicii în domeniile justiției sociale, sănătății reproductive, să consolideze respectarea drepturilor fundamentale ale omului și să reducă săracia.

Directorul UNFPA pentru Europa de Est, Asia Centrală și Statele Arabe, Alaadin Morsy, s-a arătat optimist în ceea ce privește perspectiva realizării primului program al UNFPA în Moldova, menționând că atât succesele înregistrate în procesul de promovare a reformelor social-economice, cât și acțiunile întreprinse de conducerea țării în direcția integrării europene a Republicii Moldova, includ ameliorarea condițiilor de trai ale cetățenilor, a indicilor de sănătate, sporirea calității vieții și dezvoltarea populației. Oficialul UNFPA a evidențiat rezultatele pozitive în ceea ce privește reducerea semnificativa a mortalității materne, îmbunătățirea culturii reproductive și de sănătate din Moldova. Totodată, Fondul ONU pentru Populație consideră de o maximă importanță intervențiile în contextul problemelor de populație și dezvoltare cu care se confruntă Moldova, în special probleme de protecție socială, sănătatea reproductive, migrație, îmbătrânirea populației, HIV/SIDA.

Politicele publice naționale trebuie să ia în considerație problemele de ordin demografic și impactul schimbărilor demografice. În condițiile extinderii Uniunii Europene și problemelor demografice specifice tuturor statelor-membre ale UE, un răspuns coerent și urgent la problemele demografice devine o prioritate și pentru Republica Moldova.



Officials discuss coherent response to demographic problems

► The Republic of Moldova needs prompt and effective actions to counter demographic decline. The lack of stable monitoring of demographic phenomena impedes discovering social and demographic processes and trends. The absence of regular, intermittent studies also impedes projecting the consequences of these population trends. As a result, a methodology for developing a holistic demographic policy does not yet exist. Moldova does not have a means of accurate projection of population and social demographics.

The Republic of Moldova needs a specialized structure for Population and Development issues that would be responsible for demographic research, population policy, demographic projections, and recommendations. Such a structure can be seen in EU countries. The development of a National Strategy on demographic issues and a mechanism for implementing it, as well as developing a structure for analyzing and monitoring demographics and population, is of great importance for the Republic of Moldova.

For a more efficient development of social and economic strategies, it is important to know short,

medium, and long term demographic trends. It is necessary that the studies and the socio-economic policies are preceded by demographic studies. These demographic studies are intensive and can span several generations, but are needed to reduce errors in long-term development plans.

The European Green Paper shows that in human history, economic and population growth have always gone hand in hand. Several conditions need to be in place to battle a low birth rate, including increasing productivity by improving access to education, and increasing employment by creating a European-type labor market featuring a high level of professional mobility.

In the framework of the Country Programme Action Plan for 2007-2011, UNFPA, together with other specialized UN agencies, shall support the efforts of the Government of Republic of Moldova for improving the quality of life for the population of Moldova. These efforts include national capacity building in analyzing and counteracting the problems that affect population and development, especially efforts to halt and reverse the population decline.

Oficialii discută un răspuns coerent la problemele demografice

► Astăzi Republica Moldova are nevoie de acțiuni rapide și efective pentru stoparea declinului demografic. Lipsa unei monitorizări stabile a evoluției fenomenelor demografice face dificilă evidențierea legităților și tendințelor proceselor sociale și demografice. Absența studiilor la anumite intervale complică și mai mult posibilitatele de a prognoza consecințele evoluției actuale a fenomenelor demografice. În rezultat, lipsește o bază metodologică de elaborare a unei politici demografice holistice. În Moldova lipsesc studiile de prognoză demografică a efectivului și structurii populației și a altor fenomene demografice și sociale.

După modelul Uniunii Europene și al altor țări înalt dezvoltate, Republica Moldova are nevoie stringenter de o structură specializată pentru Populație și Dezvoltare, responsabilă de cercetări demografice și politici populationale, prognoze și recomandări de ordin demografic. Dezvoltarea unei strategii naționale cu privire la problemele demografice și un mecanism pentru implementarea acesteia, studii pentru analiza evoluției fenomenelor demografice și monitorizarea politicilor cu impact direct asupra situației sociale sunt de o importanță majoră astăzi pentru Moldova.

Pentru o elaborare mai eficientă a strategiilor economice și sociale este util să se cunoască

tendențele evoluției fenomenelor demografice pe termen scurt, mediu și lung. În acest context este necesar ca studiile și politicile socio-economice să fie precedate de studii demografice. Importanța studiilor demografice este fundamentată și de faptul că atenuarea unor erori în planurile de dezvoltare elaborate sau a unor consecințe negative demografice necesită o perioadă îndelungată, uneori egală cu durata de viață a unei generații.

Cartea Verde Europeană constată că niciodată încă în istoria umanității nu s-a înregistrat o ascensiune economică fără o creștere a populației. Sporirea productivității, în special prin accesul la educație continuă, creșterea numărului de angajați în cîmpul muncii prin crearea unei adevărate piețe europene a forței de muncă și a unui nivel înalt de mobilitate profesională constituie modalități importante de realizare a acestui fapt, în condițiile natalității scăzute.

În cadrul Programului de Asistență pe Tară pentru anii 2007-2011, UNFPA, împreună cu alte agenții specializate ale ONU, va sprijini eforturile Guvernului Republicii Moldova pentru îmbunătățirea calității vieții populației prin consolidarea capacităților naționale de a analiza și contracara problemele ce afectează populația și dezvoltarea, inclusiv stoparea declinului demografic.

Documentary shows seven steps for NGOs to develop partnerships

The activities carried out by a non-governmental organization can have a substantial impact only when they are the result of the collaboration with local citizens, governmental authorities, and mass-media. This is the message of the documentary "Seven steps in a social partnership for promotion of human rights".

This documentary for local NGOs was recently produced as part of the UNDP Project "Support to the Implementation of the National Human Rights Action Plan".

The informative documentary features real protagonists – representatives of two NGO's that were recipients of small grants doled out under the UNDP project. These NGO's, "Inteco" (Chisinau) and "Milenium" (Cricova), have been successful in cultivating partnerships with public authorities, schools, and citizens. The documentary presents the methodology of the seven steps for creation and development of these partnerships.

The documentary's goal is to present how to launch and strengthen these local partnerships among groups like the local public administration, institutions, organizations, and entrepreneurs. With the help of these collaborative local relationships, these organizations can respond to the needs of the

Parteneriat social pentru promovarea drepturilor omului

Acțiunile realizate de către o organizație obștească pot avea un impact substanțial numai atunci când activitățile sunt rodul colaborării cu oamenii din comunitate, autoritățile locale și mass-media – acesta este mesajul central al filmului documentar „Șapte pași într-un parteneriat social de promovare a drepturilor omului”, realizat în cadrul Proiectului PNUD „Sustinere în implementarea Planului Național de Acțiuni în domeniul Drepturilor Omului”.

Filmul poartă un caracter instructiv-metodic, iar protagoniștii lui sunt oameni reali – reprezentanți ai două organizații neguvernamentale, beneficiare ale Programului de granturi mici din cadrul Proiectului – „Inteco” (Chișinău) și „Milenium” (Cricova). Aceste organizații au reușit să realizeze activități de succes în parteneriat cu autoritățile publice și școală, implicând cetățenii din comunitate. Filmul oferă metodologia celor şapte pași de creare și dezvoltare a parteneriatelor.

Scopul filmului este prezentarea procesului de inițiere și consolidare a parteneriatelor la nivel local

community and promote the interests of all citizens, including those from marginalized groups.

The documentary proves that partnerships can contribute to an increased credibility of the NGO sector within rural communities, and can ensure the performance of public associations as promoters of human rights at the local level. The establishment and strengthening of partnerships in Moldova would be beneficial, and could curtail the needless duplication of those striving to improve society.

The documentary has been distributed to more than 20 NGOs. Copies may be obtained at the UNDP office.



prin cooperare între diferite grupuri comunitare, administrație publică locală, instituții, organizații și agenți economici, ceea ce face posibilă realizarea unor proiecte comune. Prin astfel de relații de colaborare la nivel local organizațiile pot să răspundă nevoilor comunității și să promoveze interesele persoanelor și grupurilor marginalizate.

Filmul „Şapte pași într-un parteneriat social de promovare a drepturilor omului” demonstrează că parteneriatele create pot contribui la creșterea credibilității sectorului ONG în comunitățile rurale și pot asigura afirmarea organizațiilor obștești în calitate de promotor al drepturilor omului, acoperind lacunele existente la nivel local. Crearea și fortificarea parteneriatelor în Moldova ar aduce rezultate considerabile și ar evita dublarea de activități ale unor organizații profilate pe aceleași domenii.

Filmul este adresat organizațiilor neguvernamentale care își propun să promoveze activități concrete și de impact pentru propriile comunități.



Anti-HIV/AIDS partners unite to submit grant proposal

Republic of Moldova becomes the first country to submit its proposal to the Global Fund

On July 27, 2006, the Council of Directors of Global Fund to Fight AIDS, TB, and Malaria received a proposal from the Republic of Moldova. Moldova was the first country that submitted the proposal for the sixth round of the Global Fund grant. The grant proposal's goal is to support the National Programme on Prevention and Control of HIV/AIDS and STD's (NAP) and National Programme on TB Control (NTP).

The Republic of Moldova had benefited from a \$11.7-million, five-year grant from the Global Fund that was awarded in 2002. The sixth round of proposals of the Global Fund offers countries the opportunity to obtain additional financial assistance for the activities stipulated in the national programs on prophylaxis and control of TB/HIV/AIDS/STD's and their successful implementation. Thus, at Country Coordination Mechanism (CCM) meeting on May 11, 2006, a decision was made to apply for additional financing from the Global Fund for the above mentioned programs. This was the first step in a complex grant application process.

Following the announcement for proposals receipt, each Technical Working Group of CCM evaluated and created grant proposals on AIDS. Meetings of groups and local commissions of experts determined the priorities, and format for analysis, of the proposed activities. Technical assistance during the formulation of grant proposal was offered by UNAIDS Moldova and AIHA. As a result of an extended, participatory and consensus-based consultation process, CCM members approved and signed the final version of the project proposal at the meeting on June 20, 2006.

The approved grant proposal particularly aims at preventing the sexual transmission of TB/HIV/

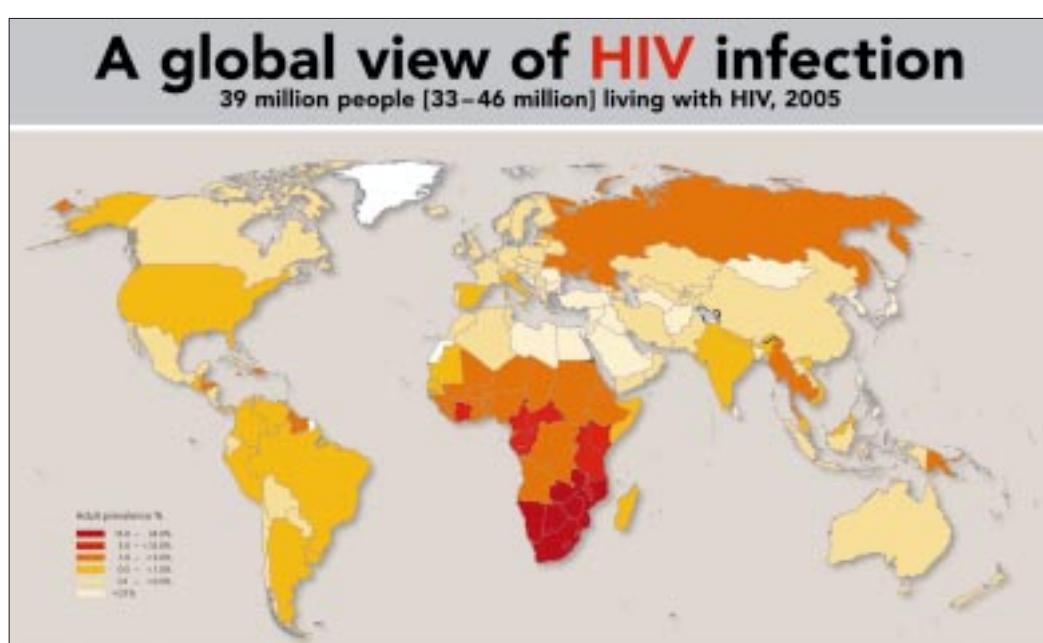
AIDS/STD infections, mother-to-child and the drug injection transmission, strengthening treatment and support for people living with or affected by HIV/AIDS, as well as strengthening collaborations and partnerships among organizations battling these afflictions.

In addressing TB, the grant proposal has the objective of strengthening the DOTS strategy by improving the early detection of TB, improving control over TB-MDR (multi-resistant tuberculosis), and preventing the spread of TB through modern measures of control over the infection as well as information, education, and communication activities.

The application procedure for sixth round of proposals of the Global Fund lasted over two months and necessitated intensive activity and commitment from all national and regional partners involved in Moldova's response to HIV.

The grant proposals will be examined and approved by Director Council of the Global Fund November 1-3, 2006.

For more information regarding the grant proposal and how it was produced, visit the web page of CCM (www.ccm.md) and UNAIDS Moldova (www.aids.md).





Un angajament al partenerilor implicați în răspunsul național la HIV/SIDA

Moldova este prima țară care a depus o propunere de grant către Fondul Global de Luptă împotriva SIDA, Tuberculozei și Malariei în Runda a VI-a

La 27 iulie 2006, Consiliul Director al Fondului Global de Luptă împotriva SIDA, Tuberculozei și Malariei a recezionat propunerea de grant a Republicii Moldova. Astfel, Moldova este prima țară care depune o propunere de grant pentru această rundă.

Procedura de aplicare pentru runda a VI-a a Fondului Global a durat peste două luni și a implicat o activitate intensă și un angajament puternic din partea tuturor partenerilor naționali și regionali implicați în răspunsul național la HIV. Propunerea de grant are ca scop susținerea Programului Național de Prevenire și Control HIV/SIDA (PN SIDA) și ITS (infectiilor cu transmitere sexuală) și a Programului Național de Control a Tuberculozei (PN TB).

Republica Moldova a mai beneficiat de un grant din partea Fondului Global de Luptă împotriva SIDA, Tuberculozei și Malariei în valoare de 11,7 milioane dolari SUA pentru o perioadă de cinci ani în cadrul Rundei I din 2002. Runda a VI-a a Fondului Global oferă posibilitatea de a obține asistență financiară adițională pentru activitățile stipulate în programele naționale pentru profilaxia și controlul infecțiilor TB/HIV/SIDA/ITS și implementarea cu succes a acestora.

Astfel, decizia de a aplica pentru finanțare suplimentară către Fondul Global pentru programele naționale pentru două componente – TB și HIV/SIDA/ITS – a fost luată de membrii Consiliului Național de Coordonare (CNC) în sedința din 11 mai 2006, aceasta fiind linia de start în procesul complex de elaborarea a propunerii de grant.

Ca urmare a anunțului de primire a propunerilor, fiecare Grup Tehnic de Lucru al CNC a colectat, a elaborat și a unit propunerile în baza arilor cheie corespunzătoare PN SIDA, acestea fiind revizuite în cadrul ședințelor extinse ale grupurilor și comisiilor locale de experti. Asemenea abordare a permis stabilirea priorităților și analiza complexă a activităților propuse. Organizația Națiunilor Unite împotriva HIV/SIDA (UNAIDS) în Moldova și Alianța Americană pentru Sănătate Internațională (AIHA) au oferit asistență tehnică la elaborarea propunerii de grant. În rezultatul unui proces consultativ extins, participativ și bazat pe consens, membrii Consiliului Național de Coordonare au



Un bărbat HIV-pozițiv se pregătește să ia medicamentele anti-retrovirale. Imagine din Raportul 2006 privind epidemia globală SIDA, UNAIDS, mai 2006. Credit: UNAIDS/O. O'Hanlon

aprobat și semnat varianta finală a propunerii de grant în cadrul ședinței din 20 iulie 2006.

În propunerea de grant, obiectivele pentru componenta HIV/SIDA/ITS se axează, în particular, pe prevenirea transmiterii sexuale a infecției, transmiterii pe calea injectării intravenoase și materno-fetale; fortificarea tratamentului și sprijinului pentru persoanele care trăiesc sau sunt afectate de HIV/SIDA, precum și pe consolidarea capacitaților naționale și parteneriatelor care sunt active în domeniu.

Propunerea de grant pentru componenta Tuberculoză are drept scop fortificarea strategiei DOTS prin ameliorarea depistării timpurii a TB, consolidarea controlului TB-MDR (tuberculozei multirezistente) și prevenirea răspândirii TB prin măsuri moderne de control ale infecției și activități de informare, educare și comunicare.

Propunerile de finanțare din partea țărilor vor fi examineate și aprobată de Consiliul Director al Fondului Global de Luptă împotriva SIDA, Tuberculozei și Malariei la 1-3 noiembrie 2006.

Informații suplimentare cu privire la propunerea de grant și procesul de elaborare a acesteia pot fi accesate pe pagina Web a Consiliului Național de Coordonare (www.ccm.md) și UNAIDS Moldova (www.aids.md).



International HIV/AIDS efforts reviewed in New York

Two Moldovans attend conference, reflect on experiences

Over 12 national governmental leaders, over 100 ministers, and more than a thousand civil society and private sector representatives gathered at United Nations Headquarters in New York from May 31-June 2, 2006, for a major review of international efforts to combat HIV/AIDS.

Igor Chilicevski, representative of NGO "Faith", and Antonita Fonari, representative of NGO Network acting in the field of AIDS, represented the Republic of Moldova at the event.

Antonita Fonari reflects on her experience as a delegate to this event.

How did you feel about participating in such a big event as the UN Assembly regarding HIV/AIDS?

My participation at the High Level Meeting in New York was my biggest desire. In 2001, I received an invitation to take part in the UN General Assembly Special Session regarding HIV/AIDS, but then I thought it was more important to send one of my colleagues on the behalf of our organization. In 2001, UN member-states signed the Declaration of Commitment regarding HIV/AIDS (UNGASS).

Starting with country reports discussed at the internal level in 2005, the UNGASS review is a new practical lesson on NGO involvement in the process of creating opinions and influencing some decisions. Since the activities regarding this report took place step by step, we had the opportunity to mobilize NGOs from the country to express their opinions about it. My participation at the event was significant. It was a chance to persuade many people from the NGO system that I could greatly contribute to the nongovernmental sector development in the Republic of Moldova and its involvement in advocacy activities. While planning my participation at the event, I wrote a presentation resume, and in the process of this work, I

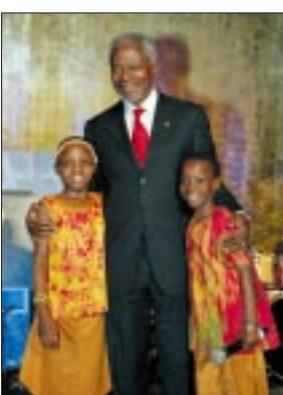
realized and evaluated more deeply the progresses that occurred at the country level while analyzing the achievements at the global level as well.

Though the program of this UN meeting was a very busy one, it gave me great professional satisfaction. I tried not to miss any workshops or activities. Also, I had the opportunity to assist at workshops teaching how to write a diplomatic message that should be both politically correct and frank, so that it could be later rendered to the audience at the UN Special Session.

What impressed you most? What sessions did you particularly like?

I liked the organizational part of the event in general, but I was particularly impressed by the concert "An Evening of Memory and Hope" on June 1. Whoopi Goldberg, Naomi Watts, and Richard Gere surprised me with profound and simple messages. The most emotional moment was when the stage was full of African children from families affected by HIV. The kids told about the teacher who taught them how to read, and then invited Kofi Annan, UN General Secretary, to deliver his message.

It was a pleasure to listen to Secretary-General Kofi Annan, the President of the General Assembly, Ian Eliasson, and the Executive Director of UNAIDS, Dr. Peter Piot. They each gave exceptional presentations. The messages of people infected with HIV from the African countries were indeed unique, and they underlined the importance of investing in HIV/AIDS treatment, and particularly prevention. They also spoke about proper nutrition for HIV positive Africans, which is especially problematic in societies where malnutrition is prevalent.



Secretary-General Kofi Annan is pictured with two children, members of the African Children's Choir from Uganda and Kenya, when Mr. Annan joined internationally renowned performers and activists at a UNAIDS special event to remember 25 years of AIDS, at UN Headquarters in New York.
UN Photo/Eskinder Debebe



An Evening of Remembrance and Hope: Uniting the World Against AIDS.

American actress Whoopi Goldberg was among other internationally renowned performers and activists who joined UNAIDS at a special concert to remember 25 years of AIDS, at United Nations Headquarters in New York.
UN Photo/Mark Garten



O lecție practică și inedită

Moldova la Reuniunea la nivel înalt privind HIV/SIDA 2006

12 de șefi de stat și guvern, peste 100 de miniștri, precum și mai mult de o mie de reprezentanți ai societății civile și ai sectorului privat au fost prezenți la sediul Națiunilor Unite de la New York, între 31 mai și 2 iunie 2006, pentru o trecere în revistă majoră a eforturilor internaționale de luptă împotriva SIDA.

Societatea civilă din Republica Moldova a fost reprezentată la eveniment de Igor Chilcevchii, liderul organizației non-guvernamentale „Credința”, și Antonina Fonari, reprezentantul Rețelei ONG-urilor care lucrează în domeniul HIV/SIDA.

Revista „ONU în Moldova” prezintă câteva reflectii pe marginea evenimentului expuse de Antonina Fonari.

– Ce sentimente trezește o participare la un eveniment de o asemenea amploare precum Adunarea Generală a Națiunilor Unite privind HIV/SIDA?

– Reuniunea la nivel înalt de la New York privind HIV/SIDA a fost evenimentul la care, din punct de vedere profesional, mi-am dorit cel mai mult să participe. În 2001, am primit invitația de a participa la Sesiunea Specială a Adunării Generale ONU privind HIV/SIDA, dar la acel moment am considerat mai important să motivez pe cineva dintre colegii mei și am delegat pe altcineva din partea organizației. În 2001, statele-membre ale ONU au semnat Declarația de Angajament privind HIV/SIDA (UNGASS).

Revizuirea UNGASS, începând cu rapoartele țărilor care au fost discutate la nivel intern în 2005, a constituit o lecție practică și inedită de implicare a organizațiilor non-guvernamentale în formarea opiniilor și influențarea unor decizii. Activitățile ce au legătură cu raportul UNGASS au avut loc pe etape și au evoluat în timp, astfel am avut oportunitatea la nivel de țară de a mobiliza ONG-urile să-și exprime opiniile referitor la acest raport.



Antonina Fonari și Igor Chilcevchii la New York

Participarea la eveniment a fost semnificativă pentru mine și prin faptul că a trebuit să scriu multe mesaje și să încerc să conving mai multe persoane din Sistemul ONU că prezența la New York este importantă prin cunoștințele mele și că prin experiența mea aş putea contribui la dezvoltarea sectorului neguvernamental în Republica Moldova și implicarea acestuia în activități advocacy. La una din etapele de planificare a participării la acest eveniment important, am pregătit un rezumat de prezentare – lucrând la acel discurs pentru aplicația de participare am conștientizat și evaluat mai profund progresele la nivel de țară, fiind în situația de a analiza și realizările la nivel global.

Participarea în cadrul unui eveniment la nivel înalt, organizat la Casa Națiunilor Unite, a însemnat o înaltă satisfacție profesională, chiar dacă programul era foarte încărcat. Am încercat să fiu prezentă la cât mai multe ateliere și activități care se desfășurau în paralel. Am avut oportunitatea să asist la atelierele organizate special pentru persoanele ce au de prezentat discursuri în fața demnităților și, astfel, am putut să aud din prima sursă despre cum trebuie să fie construit un mesaj diplomatic, politic corect și în același timp sincer – așa ca acel mesaj să poată fi transmis audienței la o Sesiune Specială ONU.

– Ce v-a impresionat cel mai mult? Care din sesiuni v-au plăcut în mod deosebit?

– M-a impresionat mult modul în care a fost organizat evenimentul în ansamblu, în special concertul „O seară de memorie și speranță”, desfășurat la 1 iunie. Starurile Whoopi Goldberg, Naomi Watts și Richard Gere au impresionat prin profunzimea și simplitatea mesajelor transmise. Cel mai emoționant eveniment a fost urcarea pe scenă a copiilor de culoare din familii afectate de HIV/SIDA, care au vorbit despre profesoara care i-a învățat să citească și l-au prezentat pe Secretarul General al Națiunilor Unite, Kofi Annan, pentru a transmite mesajul ONU.

De fiecare dată i-am ascultat cu sufletul la gură pe Secretarul General Kofi Annan, Președintele Adunării Generale ONU Ian Eliasson și Directorul Executiv al Programului Comun al Națiunilor Unite împotriva HIV/SIDA (UNAIDS) Dr. Peter Piot, care au avut prezentări de excepție. Un moment unic au constituit mesajele persoanelor infectate cu HIV din țările africane, care au menționat importanța investițiilor în tratamentul și, mai ales, în prevenirea HIV/SIDA. Ei au specificat că este dificil să vorbești despre o alimentație corectă a persoanelor HIV pozitive din Africa, atunci când un procentaj enorm din populație suferă de malnutriție.



University students learn empathy for refugees at UNHCR school

“Refugees are like you and me, except for one thing: everything they once had has been destroyed or taken away – home, family, possessions”

“Refugees are like you and me, except for one thing: everything they once had has been destroyed or taken away – home, family, possessions.” That was the theme of a special summer school held for Moldovan university students July 12-14, 2006, at the Nistru resort at Vadul-lui-Voda.

The school was the first of its kind, and was organized by UNHCR in the Republic of Moldova. The participants were students from the Law Department of the State University of Moldova (SUM), the Social Assistance, Sociology and Philosophy Department of the SUM and from the Journalism and Public Communication Department of the International Free University of Moldova. During the 2005 – 2006 academic year, they studied specialized courses dealing with Refugee Legislation, Social Assistance, and Mass Media in Special Conditions. The purpose of the joint summer school was to provide students the opportunity to learn more about the plight of refugees.

Three University lecturers provided information for the students. The students participated in a number of interactive sessions. Two journalists from the UN Journalist’s Club – Alina Radu and Igor Guzun – shared their experiences with the participants. The second day of the training activity ended with a meeting with UNHCR Implementing Partners. A special cultural program, featuring both adult and child refugees, was also presented.

According to the UNHCR Representative in Moldova Mr. Petrus Wijninga, “...Similar activities provided the possibility to better understand the issues the asylum seekers and refugees face, especially for the undergraduate students. They are the future specialists in different domains, and this knowledge would help

them to ensure asylum seekers and refugees are treated accordingly.”

“...In many cases, today’s neighbour is tomorrow’s refugee. They have lost their homes, jobs, community, and often family. They are not a threat. Instead, they do need temporary help until they can re-establish their lives. The great majority of people wish to return to their own homes once the situation there normalizes. But if a refugee does stay for whatever reason, he or she can often become a valuable asset to a community. A Who’s Who of the world’s leading businessmen, artists and politicians includes many former refugees,” Wijninga added.

The UNHCR Representation in Moldova is providing support for teaching the university courses. The first course, which has been taught since 2002, is about refugee law. In 2004, two separate courses were added: *Social assistance and integration of refugees* and *Mass media in special conditions*. The best students who followed these courses are provided the opportunity to have an internship at the UNHCR office.

UNHCR in Moldova

UNHCR established itself in Moldova in February, 1997. Its purpose was to help the Government introduce legislative and procedural structures to assist persons in need of international protection. In December, 2001, the RM acceded to the 1951 Convention and the 1967 Protocol on the status of refugees. The Law on the Status of Refugees was adopted in July, 2002. The Main Directorate for Refugees is authorized to deal with the Refugee Status Determination procedures and the correct implementation of the law.

In October, 2003, a Reception Centre for Asylum Seekers was established. Its purpose is to ensure the efficient functioning of the asylum system in Moldova according to the international standards and best practices. The construction of the center was made possible with the financial support of the EU and the UNHCR. The Centre it is managed by the MDR.

In December, 2005, the recognized refugees were issued Identity Documents. The refugees enjoy the same rights and privileges as the Moldovan citizens. Celebration of World Refugee Day on June 20 has become a tradition since 2001. The title of the WRD in 2006 is *HOPE – Hope that refugees will never, ever, have to run again!*





Scoala de vară ICNUR pentru universitari

„Refugiații sunt la fel ca tine și ca mine, cu excepția unui lucru: tot ce-au avut vreodată – casă, familie, proprietate – le-a fost distrus ori luat”

Reprezentanța Înaltului Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICNUR) în Republica Moldova a organizat pentru prima dată, între 12 și 14 iulie 2006, Școala de vară pentru un grup de studenți universitari. Evenimentul cu tema „Refugiații sunt la fel ca tine și ca mine, cu excepția unui lucru: tot ce-au avut vreodată – casă, familie, proprietate – le-a fost distrus ori luat” s-a desfășurat la baza de odihnă „Nistru” din Vadul-lui-Vodă.

Participanții la Școala de vară au fost studenți ai Facultății de Drept și ai Facultății de Asistență Socială, Sociologie și Filosofie de la Universitatea de Stat din Moldova și ai Facultății de Jurnalism și Comunicare Publică a Universității Libere Internaționale în Moldova. Pe parcursul anului de studii 2005-2006 ei au studiat cursuri specializate privind legislația pentru refugiați, asistența socială și mass-media în condiții speciale. Scopul unei Școli de vară comune este de a le oferi tinerilor oportunitatea pentru a-și extinde cunoștințele în domeniul refugiaților.

Trei profesori universitari au oferit în cadrul Școlii de vară prezentări ale acestor cursuri. Participanții s-au implicat în diverse activități interactive, iar doi profesioniști, membri ai Clubului Jurnaliștilor ONU – Alina Radu și Igor Guzun – au împărtășit participanților experiența lor în abordarea unor subiecte sensibile, inclusiv tema refugiaților și solicitantilor de azil. Cea de-a doua zi de instruire s-a încheiat cu o întrevadere a participanților cu partenerii de implementare ai ICNUR și cu un program cultural oferit de copii și adulți refugiați.

După cum a susținut Reprezentantul ICNUR în Republica Moldova, dl. Petrus Wijninga, „... Astfel de activități oferă posibilitatea de a înțelege mai bine problemele cu care se confruntă solicitantii de azil și refugiații, în special pentru studenții ce urmează să absolvească facultățile. Ei sunt viitorii specialiști în diferite domenii și aceste cunoștințe le vor ajuta să asigure faptul că solicitantii de azil și refugiații



Imagine: Dumitru Maxim

beneficiază de o atitudine corectă din partea celorlalți cetăteni”.

„...De multe ori vecinul de azi devine refugiatul de mine. El și-au pierdut casele, locul de lucru, comunitatea și deseori chiar familia. El nu prezintă un pericol, dar au nevoie de asistență temporară până vor putea să-și reînceapă viețile. Marea majoritate a persoanelor doresc să se întoarcă la casele lor odată cu normalizarea situației. Însă dacă un refugiat rămâne dintr-un motiv, el ori ea poate deseori deveni valoros pentru comunitate. Adesea comunitatea internațională a oamenilor de afaceri, artiștilor și politicienilor include mulți foști refugiați”.

Reprezentanța UNHCR în Moldova oferă asistență pentru predarea cursurilor universitare pentru studenți. Primul curs, predat începând cu anul 2002, are ca subiect de studiu legislația cu privire la refugiați. În anul 2004 au fost incluse alte două cursuri separate: *Asistență socială și integrarea refugiaților și Mass-media în condiții speciale*. Cei mai buni studenți care au urmat aceste cursuri au posibilitatea de a avea o stagiere la biroul ICNUR.

ICNUR în Moldova

Biroul ICNUR a fost creat în Moldova în februarie 1997, cu scopul de a acorda asistență Guvernului pentru a introduce structurile legislative și de procedură necesare asistenței persoanelor care au nevoie de protecție internațională. În decembrie 2001, Republica Moldova a aderat la Convenția din 1951 și Protocolul din 1967 privind statutul refugiaților. Legea privind statutul refugiaților a fost adoptată în iulie 2002. Direcția Principală pentru Refugiați (DPR) este autorizată de a se ocupa cu procedura de Determinare a Statutului de Refugiat și implementarea corectă a legii.

În octombrie 2003, a fost creat Centrul de Cazare pentru Solicitantii de Azil, pentru a asigura funcționarea eficientă a sistemului de azil în Moldova conform standardelor internaționale și celor mai bune experiențe. Construcția centrului, administrat de DPR, a fost susținută financiar de Uniunea Europeană și ICNUR.

În decembrie 2005, refugiaților recunoscuți le-au fost eliberate Documente de Identitate. Aceste acte le permit refugiaților să se bucură de aceleași drepturi și privilegii ca și cetățenii Republicii Moldova.

Comemorarea Zilei Mondiale a Refugiatului la 20 iunie a devenit o tradiție în Moldova, începând cu anul 2001. Tema Zilei Mondiale a Refugiatului 2006 a fost *SPERANȚĂ - Speranță că refugiații niciodată și nicicând nu vor trebui să plece din nou!*

Mayor for three days

UNICEF Representative visits Rublenița to examine plight of youth, and to lead discussions about solutions

"We tested our knowledge on the situation of the most vulnerable people in Moldova, and on the means actually available to local authorities to help them. This experience made us look at our interventions and programmes to make sure we have a meaningful impact on the lives of children of Moldova," said Ray V. Torres, UNICEF Representative.

For three days, Rublenița, a village of 4,000 inhabitants in the Northern part of Moldova, had an interim, honorary "Mayor" from UNICEF. The UNICEF "Mayor" was allowed UNICEF to take a close, inside look at the social problems of the population, especially the problems of vulnerable families with children.

The UNICEF representative facilitated a brainstorming session on local solutions for children, held discussions with the staff of the health centre, and held a working meeting with the teachers of the primary and of the secondary schools. The Orthodox priests of the community joined in most working meetings. The youth of Rublenița were part of all working sessions, since strengthening youth participation in key processes in the community was one of the goals of the effort. The UNICEF "Mayor" and his colleagues, along with members of the Municipal Council and

Rublenița's Mayor, visited the most destitute families in the community and looked for solutions to their most serious problems. Mayor of Rublenița Mr. Cozma Ursache said, "We are open to learn and to teach. I think we are both learning in this experience."

Local young people, led by the Junior Mayor of the village, 14 year-old Nina Catan and her team of 10 local junior councilors, were among the most active participants in a special brainstorming session. These youth and community leaders discussed the search for local solutions to children's problems. For example, in Rublenița, 352 school-aged kids out of 1,000 are left without one or both parents as a result of migration abroad to find work.

In a country with 26.5 per cent of the population living in poverty, and with increasing disparities of wealth, the problems for most rural families with children are considerable. Although progress has been made in Moldova in reducing poverty, for children in rural areas, the risk of living in poverty is 2.6 times greater than for children living in urban areas.

There were many conundrums presented by community members. For example, a little girl was taken to a residential institution because of hearing problems. Her parents want her back home but cannot afford the hearing aid she needs. What do they do? Or, what help can be provided to grandmothers who are looking after their grandchildren whose parents are abroad for work? The answers are not easy, but with the efforts of the entire community and with expert advice from professionals – legal advisers, social assistants, health workers, and educational advisers – strategies to overcome the barriers were found for each case.

"Reform in child care is just starting in Moldova, and needs to be based on the real understanding of the situation of



Photo by Veronica Boboc

► p. 24

children, of what it takes to create a protective environment in the community and - most of all – what help is needed by a very poor family in order not to abandon their children to institutional care,” said Mr. Torres.

Currently, more than 1 percent of the children’s population of the country is living in residential institutions. Less than one month ago, in response to this situation, the President of Moldova announced, in a joint press conference with UNICEF, the inauguration of reforms of the child-care system in Moldova, mainly geared towards deinstitutionalization.

“In order to help people find solutions to their difficulties, we requested the support of our Governmental and non-governmental counterparts. These resources are usually not available to local authorities and families as they are located in the capital, not in the communities,” said Mr. Torres. “In reality, today local administration has little financial support and is poorly informed on the referral possibilities. There are only a few social workers in some communities of Moldova and they are not qualified or specifically trained. One of our main tasks is to create a network of local social workers and services to support the most vulnerable families and children, so that no child leaves the family unless this is in her or his best interest.”

Two Orthodox priests from the community, Father Andrei and Father Vitalie, were actively involved in several of the activities organized during the three days, in particularly a training session and planning exercise on early childhood care which was facilitated by a specialized local NGO. In a baptizing ceremony for four newborns, they handed out a “Parent’s Guide” edited by UNICEF.

Young people of the community, with support from young journalists from the UNICEF-supported Youth Media Center in Chișinău, produced two media events: the first issue of the community newspaper “Speranța” (Hope) and a photo exhibition “Rublenita as seen by children”. Twenty-five children from the community learned how to present the social life of their village in photos and surprised the villagers by producing in just two days an extraordinary exhibition presenting all the aspects of local life: youth activities, poverty, migration, children left without parental care, arts and crafts, the life of the elderly, the joy of youth



Photo by Cristina Putunica

and, of course, the local administration of the village by showing three mayors at the same time – the elected mayor, the junior mayor and the UNICEF representative.

Tatiana Minzat, deputy director of the local school, said, “These three days were so different for us, though all the participants were the same people we meet every day. Probably for the first time in the history of the village doctors, priests, teachers, children, and local counselors spent time together looking for solutions that are not oriented towards financial support. As a result of the joint workshop “A better community for children”, we understand that there are many useful things we can do together in support of the village’s children without money from elsewhere. It was difficult to split up after each of the activities – we tended to continue the discussions in the street. I am sure this was just a beginning of community involvement in providing more support to our children.”

One of the immediate results of the brainstorming and of the training was the decision to extend the programme of the local kindergarten by creating a community center for families with small children. Though the village has 260 children under 7, only 60 can attend the local kindergarten. A community-based early childhood center would not involve additional resources – just training about new approaches, and inviting parents and children to come for educational advice, to spend a few hours together, to play with toys and read books.

Primar pentru trei zile

Reprezentantul UNICEF în Moldova a devenit primarul satului Rublenița pentru trei zile, iar echipa UNICEF a preluat rolul consiliului local

„Ne-am verificat cunoștințele despre situația celor mai vulnerabile persoane din Moldova și despre mijloacele de care autoritățile locale dispun efectiv pentru a le ajuta. Această experiență ne-a făcut să revizuim intervențiile și programele noastre pentru a ne asigura de calitatea impactului pe care îl avem asupra vieții copiilor din Moldova”, a declarat Ray V. Torres, Reprezentant UNICEF.

Timp de trei zile, Rublenița, un sat cu 4.000 locuitori din partea de nord a Moldovei, a beneficiat de un primar interimar de la UNICEF. Aceasta a însemnat o privire mai îndeaproape asupra problemelor sociale ale populației, în special ale familiilor vulnerabile cu copii.

Reprezentantul UNICEF a organizat o ședință de brainstorming în scopul identificării soluțiilor la problemele locale ale copiilor; a întreținut discuții cu personalul centrului de sănătate, a organizat o întâlnire de lucru cu profesorii școlilor primare și secundare. Preoții ortodocși ai localității au participat la majoritatea întărnicirilor. Tinerii din Rublenița au asistat la toate întărnicirile de lucru în scopul îmbunătățirii participării lor la toate procesele-cheie în comunitate.

Primarul UNICEF și colegii lui au vizitat cele mai nevoiașe familii din localitate și au încercat să găsească soluții pentru cele mai grave probleme existente, împreună cu membrii Consiliului local și Primarul Rubleniței, Cozma Ursache, care a spus următoarele: „Suntem gata să învățăm și să-i învățăm și pe alții. Cred că din această experiență vom avea cu totii de câștigat”.

Tinerii din localitate, în frunte cu Primarul Junior al satului, Nina Catan, de 14 ani, și echipa sa de 10 consilieri juniori locali, au fost cei mai activi participanți la ședința specială de brainstorming, organizată cu toții liderii locali în vederea soluționării problemelor existente referitoare la copii. Din cei 1.000 de copii din Rublenița, 352 de copii de vîrstă școlară rămân cu un singur părinte sau chiar fără ambii ca urmare a plecării la muncă peste hotare.

Într-o țară în care 26,5 procente din populație trăiește în sărăcie, iar diferența de venituri este în continuă creștere, problemele devin din ce în ce mai dificile, în special pentru majoritatea familiilor cu copii de la țară. Deși Moldova a înregistrat un anumit progres în reducerea sărăciei, riscul de a trăi în sărăcie pentru copiii de la țară este mai mare de 2,6 ori decât în cazul celor de la orașe.

O fetiță a fost plasată într-o instituție rezidențială din cauza deficiențelor auditiv pe care le avea. Părinții vor ca fetița lor să vină acasă dar nu-și pot permite cumpărarea aparatelor de care are nevoie. Ce ajutor le poate fi oferit bunicilor care îngrijesc de nepoții ai căror părinți au plecat la muncă peste hotare? Soluțiile nu sunt ușoare, dar cu eforturile întregii localități și cu ajutorul experților consultanți – juristi, asistenți sociali, lucrători în sectorul sănătății și consultanți în domeniul educațional – pentru fiecare caz au fost găsite căi de depășire a obstacolelor.

„Reforma cu privire la îngrijirea copiilor, care abia a început în Moldova, trebuie să se bazeze pe înțelegere adekvată a situației copiilor și a eforturilor depuse pentru a crea un mediu protector în localitate și, în primul rând, pe



Reprezentantul UNICEF în Moldova, Ray V. Torres, în dialog direct cu oamenii din Rublenița.
Imagine: Cristina Putunitca

ajutorarea familiilor nevoiașe pentru ca acestea să nu-și abandoneze copiii în instituții de îngrijire rezidențială”, a declarat Ray V. Torres.

La moment, mai mult de unu la sută din întreaga populație de copii din țară locuiesc în instituții rezidențiale. Recent, ca răspuns la această situație, Președintele Republicii Moldova a declarat în cadrul unei conferințe cu UNICEF inaugurarea reformelor cu privire la sistemul de îngrijire a copiilor în Moldova, în mare parte orientate asupra dezinstituționalizării.

„Pentru a ajuta oamenii în soluționarea problemelor existente am solicitat ajutorul partenerilor noștri guvernamental și non-governamental. Aceste resurse, de regulă, nu sunt disponibile pentru autoritățile locale și familiilor, pentru că sunt situate în capitală și nu în localități”, a spus dl Torres. „În realitate, astăzi, administrația locală aproape că nu dispune de resurse financiare și este slab informată despre posibilitățile existente. În unele comunități din Moldova există doar câțiva lucrători sociali, iar aceștia nu au calificarea sau instruirea necesară. Una dintre sarcinile noastre de bază este crearea unei rețele locale de lucrători sociali și servicii în scopul susținerii celor mai vulnerabile familiilor și copiilor, astfel încât nici un copil să nu-și părăsească casa, iar dacă o face – să fie în favoarea lui”.

Doi preoți ortodocși, părințele Andrei și părintele Vitalie, au fost activ implicați în câteva acțiuni



organizate în timpul acestor trei zile, în special, în conferință și exercițiul de planificare, dedicate îngrijirii copiilor de vîrstă fragedă, care au fost susținute de ONG-ul local specializat pe problema respectivă. La ceremonia de botez a patru nou-născuți, preoții au înmânat părinților „Ghidul părintelui” editat de UNICEF.

Tinerii din localitate, cu ajutorul tinerilor jurnaliști de la Centrul Media pentru Tineri din Chișinău, finanțat de UNICEF, au organizat două evenimente informaționale: prima ediție a ziarului localității, intitulat „Speranța”, și o expoziție de fotografie „Rublenița în vizuenea copiii lor”. Douăzeci și cinci de copii din localitate au învățat să prezinte viața socială a satului cu ajutorul fotografiilor, uimindu-și sătenii cu organizarea, în doar două zile, a unei expoziții extraordinare care avea să ilustreze toate aspectele vieții locale: activitățile tinerilor, săracia, migraționa, copiii lăsați fără grija părintească, arte și meșteșuguri, viața bătrânilor, bucuria tineretului și, desigur, administrația locală a satului, prezentând cei trei Primari împreună – Primarul ales, Primarul Junior și Reprezentantul UNICEF.

Tatiana Minzat, directorul adjunct al școlii, a menționat: „Aceste trei zile au fost atât de diferite pentru noi, chiar dacă toți participanții au fost aceleași persoane pe care le vedem în fiecare zi. Probabil, pentru prima dată în istoria satului, medicii, preoții, profesorii, copiii și consilierii locali și-au petrecut împreună timpul în căutarea unor soluții care nu necesită ajutor financiar. În urma atelierului de lucru „O comunitate mai bună pentru copii”, s-a înțeles că împreună putem face multe lucruri pentru a ajuta copiii din sat, fără susținere financiară din exterior. Ne era greu să ne despărțim după fiecare dintre activitățile desfășurate, obișnuiam să ne continuăm discuțiile în stradă. Sunt sigură că acesta a fost doar un prim pas de implicare a comunității în îngrijirea copiilor noștri”.

Unul dintre rezultatele imediate ale întrunirilor și instruirii a fost hotărârea de a extinde programul grădiniței locale prin crearea unui centru comunitar pentru familiile cu copii mici. Deși satul are 260 de copii sub vîrstă de șapte ani, doar 60 pot merge la grădinița din localitate. Centrul comunitar pentru copiii de vîrstă fragedă nu va solicita mijloace suplimentare și va oferi instruire privind noi abordări, invitând părinții și copiii care vor avea nevoie de consultanță educațională pentru ca aceștia să petreacă câteva ore împreună, să se joace și să citească împreună.

Optimism in a sea of pessimism

At the Youth Media Center, the future is as bright as the students who work there

In a place where optimism is in short supply, the expressions that adorn a banner at the Youth Media Center – "Discover Your Voice", "Your Opinions Count", and "Say What You Believe" – really are more than just slogans.

I've taught here at the Youth Media Center in Chisinau, Moldova for three years now, although this is my sixth visit to Moldova. It's taken me three years to figure out that the Youth Media Center (Centrul Media pentru Tineri, in Romanian) is teaching not just the mechanics of journalism, but more importantly, optimism.

Clearly, a dose of optimism couldn't hurt here. In Moldova, a small eastern European country of about 4.45 million people, the prevalent attitude is pessimism. Statistically, Moldova and Albania are Europe's poorest countries, so that certainly contributes to the pessimism. At times here, the pessimism is almost palpable. Don't just take my word for it—ask any Moldovan. (There are actually four in Parkville, so this is possible). For example, several Youth Media Center students agreed that pessimism prevails here. One girl said that Moldovans would rather complain about problems than act to solve them, while another credits the pessimism to the historical domination of Moldova first by Romania and later by Russia – historical helplessness, as it were.

At times, this pessimism even filters down to my otherwise upbeat students. One day, during my radio workshop, we read a story quoting one source who said Moldova could have in place at least some of the mechanisms needed to join the EU in as little as six months. All the students laughed bitterly at this; one girl said it'd be more like six years, and another chimed in with 60 years.

Given this backdrop, then, the optimism dished up at the Youth Media Center, funded in large part by UNICEF, is indispensable. The upbeat atmosphere starts with the decor, which features vibrant photos and inspirational sayings. Equally upbeat is the professional staff. They are unfailingly cheery and supportive of the various endeavors that take place here – media workshops and projects, all done by and for young people, mostly high scholars. Only some high schools in Moldova produce newspapers, and none have electronic media, so it's natural that young people could feel alienated.

Yet the Youth Media Center provides a place where they can gather and be treated like adults, a place where they know they will be listened to; a place where they can feel empowered, even, optimistic. For example, at my radio workshop, students created and produced a radio program at the Media Centre, and broadcast the 30-minute show live on a radio station that reaches most of the country.

The message here is indeed that students can make a positive difference. The students react to this positive climate as one might expect: with boundless energy and creativity, and an unwavering commitment to their various projects, and to the mission of the center as a whole. At the Youth Media Center, the future is as bright as the students who work and learn there.

The students' energy, their enthusiasm, and yes, their optimism is the most important reason I return to Moldova every summer.

Prof. Steven Youngblood



Steven Youngblood: "It's taken me three years to figure out that the Youth Media Center is teaching optimism".

Optimism într-o mare de pesimism

La Centrul Media viitorul este la fel de frumos ca și tinerii care lucrează aici

Într-un spațiu unde optimismul se regăsește în cantități mici, expresiile promovate de Centrul Media pentru Tineri – „Descoperă-ți vocea!”, „Opinia ta contează!”, „Spune ceea ce crezi!” – sunt mult mai mult decât niște sloganuri.

Este al treilea an când predau la Centrul Media pentru Tineri în Chișinău, aceasta fiind a șasea mea vizită în Republica Moldova. Mi-au trebuit trei ani să înțeleg că Centrul Media pentru Tineri învăță tinerii nu numai mecanismul jurnalistic, dar, mult mai important, optimismul.

Cu siguranță aici o doză de optimism nu strică. În Moldova, o țară mică din estul Europei cu aproximativ 4,45 milioane de cetăteni, atitudinea predominantă este pesimismul. Conform statisticilor, Republica Moldova și Albania sunt cele mai sărace țări din Europa, deci asta sigur alimentează starea de pesimism. Uneori, aici pesimismul este evident. Nu credeți asta deoarece eu o spun, puteți verifica întrebând orice moldovean – sunt patru moldoveni în Parkville. Spre exemplu, la Centrul Media, tinerii au confirmat că pesimismul e caracteristic. O Tânără spunea că moldovenii mai curând se plâng de problemele lor decât să încerce să le rezolve; un

alt izvor de pesimism având rădăcini istorice, Moldova fiind dominată de România, Rusia.

Uneori acest pesimism se răsfrânge și asupra studenților mei foarte optimiști și vioi. La una dintre lectiile noastre a fost citit un articol unde cineva spunea că Moldova este oarecum pregătită și în sase luni ar putea adera la Uniunea Europeană. Toți tinerii au început să zâmbească ironic, o adolescentă a spus că asta se va întâmpla peste mai mult de șase ani, altcineva crede că peste 60 ani.

În acest context, optimismul creat la Centrul Media, un centru finanțat în mare parte de UNICEF, este indispensabil. Atmosfera prietenoasă începe cu decorul, fotografii cu mesaje creative. De asemenea, și staff-ul Centrului este unul prietenos. Buna dispoziție persistă tot timpul, în pofida volumului mare de lucru care se face aici, traininguri, proiecte, care sunt coordonate în principal de patru tineri. Câteva colegii și licee din Moldova editează ziare, însă nu există ziare de tineret online, deci e firesc ca tinerii să se simtă oricum izolați. Totuși, Centrul Media îi asigură cu un spațiu unde tinerii se pot aduna și unde sunt tratați ca adulți; un spațiu unde ei sunt ascultați, unde se simt responsabili și optimiști.

Spre exemplu, în cadrul workshop-ului radio moderat de mine, tinerii au produs și au difuzat în direct o emisiune de 30 minute la un post de radio cu acoperire națională.

Un alt mesaj promovat la Centrul Media este că tinerii pot face schimbări pozitive. Într-o asemenea atmosferă pozitivă ei răspund cu multă energie și creativitate, responsabilitate desăvârșită în activitățile și proiectele Centrului în general. La Centrul Media viitorul este la fel de frumos ca și tinerii care lucrează și învață aici.

Energia și entuziasmul tinerilor, optimismul acestora reprezintă cel mai important motiv pentru a mă întoarce în fiecare vară în Moldova.

Prof. Steven Youngblood



În cadrul unui workshop radio, moderat în această vară la Chișinău de profesorul american de jurnalism, Steven Youngblood, tinerii au produs și au difuzat o emisiune la un post de radio cu acoperire națională.



Moldovans learn about spread, prevention of avian flu

Moldova is working to prevent the avian flu

Representatives of the Ministry of Agriculture and Food Industry of the Republic of Moldova took part at the International Conference on detection and prevention of the Highly Pathogenic Avian Influenza (HPAI) which held in Rome, Italy May 30-31, 2006. The Conference was organised by United Nations Organisation for Food and Agriculture. The event brought together academic, governmental, and media experts from around the world.

During the Conference, the experts discussed surveillance and prevention of the HPAI, disease management, and risk modeling and analysis. Thus far, HPAI has affected primarily southeast Asia and parts of Europe, accordingly to researchers. HPAI has spread because of the diversity of wild and domestic birds, the large number of private farms, and a low level of disease detection and prevention. Estimates place the economic losses due to HPAI at \$10-billion USD.

Participants at the Conference learned about how the disease spreads quickly and in a manner consistent with wild bird migration routes from Asia to Europe.

FAO assistance buys equipment to battle avian flu in Moldova

During 2006, the Republic of Moldova benefited from UN Organization for Food and Agriculture (FAO) assistance in prevention of HPAI.

The \$23,000 USD worth of aid included reactive kits for HPAI diagnosis, protection equipment, transportation boxes for samples, transport kits for vaccine, and autopsy equipment. The equipment was distributed through the National Centre for Veterinary Diagnosis.

The technical assistance granted to Moldova was a part of the FAO and World Organization for Animal Health Global Strategy for progressive control of HPAI. The main element of the SFERA's projects is increasing each nation's

Moldovan experts mentioned that Moldova is at-risk for HPAI despite the fact that it is not situated on these migration routes. Why? Because Moldova is located between two wild bird migratory destinations, Ukraine and Romania, both of which are already dealing with HPAI. Moldovan representatives expressed their opinion that it is necessary to intensify the detection and prevention measures in the regions that are situated on the migration corridors of the wild birds. They also mentioned the importance of efficient information sharing among states that could be affected by HPAI.

From September 4-6, 2006, Moldovan experts participated at the Regional Ornithology Training Workshop for Eastern Europe and Caucasus regions, which was held in Simferopol, Ukraine. The event was organised by FAO as part of the Technical Cooperation Programme "Emergency assistance for early detection and prevention of avian influenza in the Eastern Europe and Caucasus regions". Moldovan experts studied practical aspects of wild bird identification and census, disease surveillance, and HPAI virus interactions between domestic poultry and migratory birds.

ability to detect and prevent HPAI.

This assistance came as part of the SFERA Fund projects (Special Fund for Emergency Activities and Rehabilitation OSRO/GLO/504/MUL and OSRO/GLO/601/SWE, "Emergency Assistance for control and prevention of the HPAI").

SFERA Fund was created in 2005 to increase the FAO's ability to coordinate anti-HPAI activities in emergency situations. The Fund assures that FAO has necessary tools and logistical skill needed to deal with emergency situations. SFERA objectives are to coordinate the activities at the regional and global level, to manage the international reaction, to utilize technical expertise, to assist the affected states to control and fight the HPAI, and to assist the non-affected states in their efforts to prepare for any potential HPAI crisis.





Moldova în activitățile FAO

Participarea Republicii Moldova la acțiunile Organizației Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație

La 30 și 31 mai 2006, un reprezentant al Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare al Republicii Moldova a participat la Conferința internațională consacrată problemelor combaterii gripei aviare de la Roma, Italia. Conferința s-a desfășurat sub auspiciile Organizației Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO) și a întrunit reprezentanți ai cercurilor științifice și profesionale în domeniul din întreaga lume.

În cadrul Conferinței de la Roma, specialiștii au pus în discuție principalele subiecte vizând gripea aviare: supravegherea, modelarea și analiza riscurilor, managementul maladiei etc. Astfel, potrivit rezultatelor investigațiilor prezentate, răspândirea gripei aviare a afectat semnificativ Asia de Sud-Est și, parțial, Europa. Printre cauzele fenomenului au fost menționate diversitatea sporă a speciilor de păsări sălbaticice și domestice, existența unui număr mare de ferme private de păsări și metodologia nesatisfăcătoare de prevenire și control a bolii. Doar în regiunea Asiei de Sud-Est virusul a cauzat pe parcursul anului 2004 pierderi în valoare de 10 miliarde de dolari SUA.

Participanții la conferință au atras atenția asupra vitezei și rutelor geografice de răspândire a virusului, care

coincid cu coridoarele de migrație ale păsărilor sălbaticice din Asia spre Europa. Republica Moldova, deși nu este plasată pe traseele migraționale ale păsărilor sălbaticice, rămâne, totuși, expusă unui risc sporit de a fi afectată de virusul gripei aviare. Acest fapt se datorează, în primul rând, situației între două regiuni de tranzit pentru păsările migratoare – România și Ucraina – țări care deja se confruntă cu asemenea probleme. În context, reprezentanții Moldovei au subliniat la Roma necesitatea înnăspririi măsurilor de profilaxie și combatere a bolii în statele situate pe traseul migrațional al virusului. Totodată, ei au relevat utilitatea schimbului de informație între centrele specializate din țările afectate sau care pot fi afectate de virus.

De asemenea, între 4 și 6 septembrie 2006, specialiști din Moldova s-au aflat la Semferopol, Ucraina, pentru a participa la Seminarul Regional de Instruire în domeniul Ornitologiei. Seminarul a fost organizat în cadrul Programului FAO pentru Cooperare Tehnică „Asistență urgentă pentru depistarea și prevenirea gripei aviare în regiunea Europei de Est și Caucaz”. Astfel, specialiștii au beneficiat de oportunitatea de a studia aspectele practice legate de recensământul și identificarea păsărilor sălbaticice, supravegherea maladiilor, interacțiunea virusului gripei aviare la păsările sălbaticice și cele domestice.

Republica Moldova beneficiază de asistență tehnică FAO

Republica Moldova a primit în anul 2006 de la Organizația Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO) mai multe loturi de echipamente de urgență în valoare de 23 mii dolari SUA.

Loturile care contin kit-uri reactive pentru diagnosticarea gripei aviare, echipamente de protecție, boxe de transportare a mostrelor, transportatoare de vaccinuri și echipamente de autopsie au fost transmise spre gestionarea Centrului Republican de Diagnostic Veterinar.

Aceste echipamentele au fost oferite în cadrul activităților FAO pentru prevenirea și combaterea gripei aviare, realizate prin intermediul proiectelor fondului SFERA (Fondul Special pentru Activitățile de Urgență și Reabilitare OSRO/GLO/504/MUL și OSRÖ/GLO/601/SWE „Asistență de Urgență pentru controlul și prevenirea gripei aviare”).

Asistența tehnică acordată Republicii Moldova se încadrează în contextul

Strategiei Globale FAO și a Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor pentru controlul progresiv al Virusului Înalt Patogenic al Gripei Aviare. Elementul principal al proiectelor SFERA vizează consolidarea capacitaților țării pentru controlul și combatere a gripei aviare.

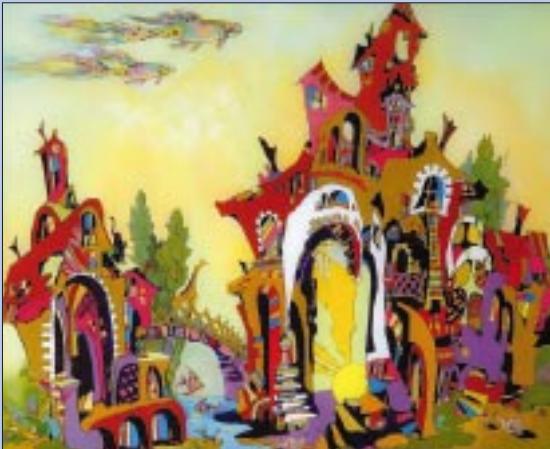
Fondul SFERA a fost creat în 2005 în scopul consolidării potențialului FAO de coordonare a situațiilor de urgență. Fondul asigură mijloacele necesare și organizarea logistică a acțiunilor rapide în situații de urgență. Obiectivele de bază ale Fondului urmăresc:

- coordonarea acțiunilor la nivel global și regional
- managementul reacției internaționale și a expertizei tehnice
- suportul statelor afectate în eforturile lor pentru controlul și eradicarea bolii
- asistența statelor neafectate în eforturile lor de a fi pregătite pentru a face față unei incursiuni a bolii
- asigurarea resurselor pentru unui suport în vederea unei reacții rapide, în cazul în care sunt afectate noi state.



UN Promoting Moldovan Art

Jana Snejinskaia & Vladimir Garciu



JANA SNEJINSKAIA

Born in 1969 in Lazovsk (Sinjerei).

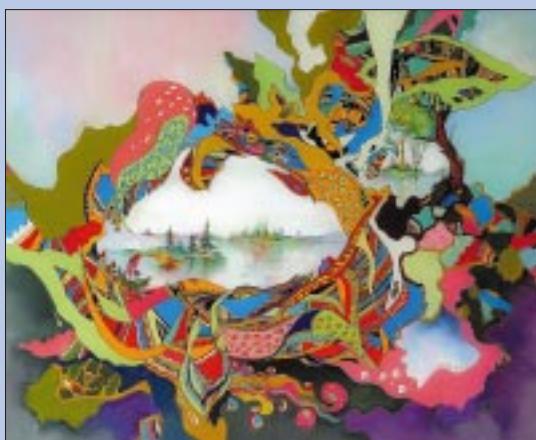
Ms. Sneginskaia graduated from the University of Pedagogies, Chisinau.

Since 1991 – Artist-instructor of graphics at the National Museum of Arts.

She is experienced in different art techniques: machine painting, printmaking, photo design, applied art. Since 1997, she started working on glass.

She participated in joint exhibitions organized by the Union of Fine Arts on Moldova and had 2 personal exhibitions. Ms. Snejinskaia collaborated with "Sea Gallery", Odessa.

Her works are kept in the private collections in more than 20 countries.



VLADIMIR GARCIU

Born in 1961 in Chisinau.

1984 – Graduated from the Republican Art School "I. Repin".

1989 – Graduated from the Chisinau Pedagogical Institute, Art and Graphics Department.



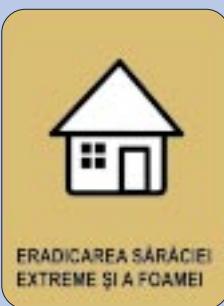
The artist sees paintings as a full emotional and professional reflection. He believes that novelty in art is valuable only when it is not aggressive, cynical, and depressed, and but when it carries a beauty. He chooses simple themes, understandable to the majority, and rejects kitschy-ness. He tries to be sincere and reflect in his works his actual feelings.

Mr. Garciu's works are kept in the private collections in many countries.





Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului în Republica Moldova: 2000–2015



ERADICAREA SÂRĂCIEI
EXTREME ȘI A FOAMEI



REALIZAREA ACCESULUI
LA ÎNVĂȚĂMÂNT
GIMNAZIAL



PROMOVAREA
EGALITĂȚII GENURILOR
ȘI ABILITAREA FEMEI



REDUCEREA
MORTALITĂȚII COPIILOR



ÎMBUNĂTĂȚIREA
SĂNĂTĂȚII MATERNE



COMBATEREA HIV/SIDA
ȘI TUBERCULOZEI



ASIGURAREA UNU
MEDIU DURABIL



CREAREA UNUI
PARTENERIAT GLOBAL
PENTRU DEZVOLTARE

The United Nations in Moldova
131, 31 August 1989 St., Chisinau
MD-2012, Moldova
<http://www.un.md>

